

1. Festival

OMNIA
VINCIT
AMOR



ČEZMEJNI FESTIVAL ZBOROVSKÉ SAKRALNE GLASBE / FESTIVAL CORALE TRANSFRONTALIERO DI MUSICA SACRA

Spoštovani pevke in pevci, dirigenti in zborovodje,

bliža se dan našega srečanja in dostavljamo vam kar veliko važnih informacij. Da bo vse potekalo tekoče, vas naprošamo, da jih **pozorno preberete** in da se res **točno držite urnika**.

PARKIRANJE

Ker pričakujemo veliko obiskovalcev prosimo, da parkirate na **spodnjih parkiriščih** (odcep je pred zadnjim ostrim ovinkom v levo) in se sprehodite po stopnicah do cerkve.

Javite prosim koliko vas bo prišlo z avtobusom.

ZBORNO MESTO ZA KONTAKTNE OSEBE je iz zadnje, **vzhodne strani** cerkve, kjer je **vhod v samostan**. Če tam nikogar pokličite vašega spremljevalca.

KONTAKTI:

	za zbor
David +386 41 300 048	Hrast
Dušan 031 379 815	Srečko Kosovel
Tanja 031 593 296	Obala
Lili 040 571 505	DiVoX

Tomaž bo skrbel za potek programa in točnost, njegov telefon je 040 990 039

Če bi želeli kaj naročiti v restavraciji za popoldan, pokličite Sebastjana 031 409 996. Ker bo obiskovalcev veliko, svetujemo najavo.

Na razpolago je tudi Iztok 041 724 866, predsednik.

Spettabili cantanti e direttori di coro,

il giorno del nostro incontro si avvicina e vi stiamo consegnando molte informazioni importanti. Affinché tutto si svolga senza intoppi, vi chiediamo di **leggerli attentamente** e di **attenervi davvero al programma**.

PARCHEGGIO

Dato che ci aspettiamo molti visitatori, vi preghiamo di parcheggiare nei parcheggi sottostanti (la deviazione si trova prima dell'ultima curva a sinistra) e di camminare lungo le scale fino alla chiesa.

Vi preghiamo di comunicarci quanti di voi arriveranno con l'autobus.

IL PUNTO DI RITROVO PER LE PERSONE DI

CONTATTO è situato sul **lato est della chiesa**, dove si trova **l'ingresso al monastero**. Se non c'è nessuno lì, chiamate il vostro accompagnatore."

CONTATTI:

	per coro
Simon +386 51 306 380	Renato Portelli
Dean +386 31 617 852	Euphonia

Tomaž si occuperà del regolare svolgimento del programma e della puntualità. Il suo numero di telefono è +386 40 990 039.

Se desiderate ordinare qualcosa al ristorante nel pomeriggio, chiamate Sebastjan al numero 031 409 996. Dato che ci saranno molti visitatori, vi consigliamo di prenotare.

A disposizione c'è anche Iztok, presidente, al numero +386 41 724 866.

1. Festival

OMNIA
VINCIT
AMOR



ČEZMEJNI FESTIVAL ZBOROVSKÉ SAKRALNE GLASBE / FESTIVAL CORALE TRANSFRONTALIERO DI MUSICA SACRA

PROSTORI ZA PREOBLAČENJE

Srečko Kosovel, Hrast, DiVoX in AmorVincit imate prostore na **vzhodnem delu, v samostanu**, zato ti zbori lahko pridete s predsedniki na zbornu mesto. Vhod v baziliko imate iz zadnje strani, mimo oltarja.

Renato Portelli, Obala in Euphonia imate prostore – **na zahodnem delu, kjer je restavracija**, to je nasproti zbornega mesta za kontaktne osebe, zato ti zbori počakate tam predsednike in naše kontaktne osebe. Vhod v baziliko imate iz glavnega vhoda

Vsak sodelujoči dobi v prostoru za preoblačenje 0,5 lit vode.

V prostorih za preoblačenje ni instrumenta za intonacije.

Ker bo Radio Slovenija snemal celotno prireditev in **bodo tonske vaje hkrati generalka**, bomo sledili enakemu vrstnemu redu, kot bo potekal na koncertu, zato se vnaprej opravičujemo, da zasedbam iz oddaljenih krajev nismo mogli dodeliti termina tonskih vaj bolj na koncu.

TONSKE VAJE, GENERALKA TER OSTALI VAŽNI TERMINI

Vaje so v baziliki. Za intoniranje bo na razpolago klavinova.

Za vsak zbor je na razpolago 15 minut, kar vključuje vse, tudi postavitev.

Prosimo za točnost! V primeru zamude lahko ne boste mogli imeti vaje!!

14:00 1. Moški pevski zbor S. Kosovel; Ajdovščina
14:15 2. Gruppo Vocale Euphonia, San Pier d'Isenzo
14:30 3. Vokalna skupina DiVoX, Nova Gorica
14:45 4. Mešani pevski zbor Hrast, Doberdob
15:00 5. Mešani pevski zbor Obala Koper
15:15 6. Corale Renato Portelli, Mariano del Friuli
15:45 7. Mešani pevski zbor AmorVincit, N.Gorica

16:00 **generalka himna vsi zbori** (na koncertu bo sledila za podelitvijo nagrad, na vaji izvedemo prej, da so potem zbori prosti)

Srečko Kosovel, Hrast, DiVoX e AmorVincit hanno a disposizione degli spazi **nella parte est**, nel monastero, quindi questi cori possono venire con i loro presidenti al punto di contatto. L'ingresso alla basilica è nella parte posteriore, accanto all'altare.

Renato Portelli, Obala e Euphonia hanno a disposizione degli spazi **nella parte ovest**, dove si trova il **ristorante**, di fronte al punto di contatto per le persone di riferimento, quindi questi cori aspettano i loro presidenti e i nostri contatti lì. L'ingresso alla basilica è dalla porta principale.

Ogni partecipante riceverà 0,5 litri di acqua nella sala per il cambio d'abito.

Non c'è strumento per l'intonazione nei locali per il cambio d'abito.

Poiché la Radio Slovenija registrerà l'intero evento e **le prove acustiche saranno anche la prova generale**, seguiremo lo stesso ordine che sarà seguito durante il concerto.

Ci scusiamo anticipatamente con le cori provenienti da luoghi lontani poiché non abbiamo potuto assegnare loro un orario di prova più vicino alla fine.

PROVE ACUSTICHE E PROVA GENERALE E ALTRI ORARI IMPORTANTI

Prove si svolgeranno nella basilica. Sarà disponibile un pianoforte per l'intonazione.

Per ogni coro è disponibile un periodo di 15 minuti, che include anche l'allestimento.

Vi preghiamo di essere puntuali! In caso di ritardo, potrebbe non sarà possibile effettuare la prova!

moški zbor, coro maschile
vokalna skupina, gruppo vocale
vokalna skupina, gruppo vocale
mešani zbor, coro misto
mešani zbor, coro misto
mešani zbor, coro misto
mešani zbor, coro misto

Prova generale dell'inno con tutti i cori (al concerto verrà eseguita dopo la consegna dei premi, qui la facciamo prima in modo che i cori siano poi liberi)

1. Festival

OMNIA
VINCIT
AMOR



ČEZMEJNI FESTIVAL ZBOROVŠKE SAKRALNE GLASBE / FESTIVAL CORALE TRANSFRONTALIERO DI MUSICA SACRA

16:15 **samo dirigenti generalka podelitev nagrad**

16.30 **spoznavno srečanje dirigentov in predsednikov** (točno lokacijo še javimo)

17:00 **maša**

17.45 **koncert**

Po končanem uradnem delu vaših nastopov bo organizator, Mešani pevski zbor AmorVincit, med zasedanjem komisije izvedel spremljevalni program, nato sledi razglasitev rezultatov in skupna izvedba himne festivala.

Po nastopu ste nastopajoči povabljeni v restavracijo na zakusko.

Na srečanju dirigentov in predsednikov zborov vam bomo predali bone za vstop v restavracijo za toliko oseb, kolikor ste jih prijavili.

Prosimo za razumevanje, večje število oseb ne more biti postreženo, ker smo že na skrajni meji kapacitet restavracije, skupaj nas bo 190.

Ostali se lahko okrepcajo v bifeju.

Vsak nastopajoči dobi krožnik z joto in klobaso ter pijačo (vino, voda, sokovi) in malo sladkarijami, ki jih bodo pripravile naše pevke, v količinah, ki so na mizi. Za nadaljna naročila se proti plačilu obrnite na personal restavracije.

Prisrčen pozdrav!

Organizator:



Mešani pevski zbor AmorVincit, Nova Gorica
Iztok Bizjak
Predsednik zbora in UO festivala

La prova generale della cerimonia di premiazione - solo i maestri dei cori

Incontro di presentazione tra i direttori d'orchestra e i presidenti (la posizione esatta verrà comunicata)

Messa

Concerto

Dopo la fine della parte ufficiale delle vostre esibizioni, l'organizzatore, il Coro misto AmorVincit, durante la riunione della giuria, eseguirà un programma di accompagnamento.

Dopo segue la proclamazione dei risultati e canto comune dell'inno del festival.

Dopo il concerto tutti gli esecutori sono invitati al rinfresco presso il ristorante.

Alla riunione dei maestri di cori e i presidenti dei cori vi verranno consegnati i voucher per l'ingresso nel ristorante per il numero di persone che avete segnalato.

Vi preghiamo di comprendere che non possiamo servire un numero maggiore di persone, poiché abbiamo già raggiunto la massima capacità del ristorante, saremo in 190.

Gli altri possono prendere qualcosa al bar.

Ogni partecipante riceverà un piatto di jota e salsiccia, una bevanda (vino, acqua, succhi) e un po di dolcetti preparati dalle nostre cantanti, nelle quantità indicate sulla tavola. Per ulteriori ordini, rivolgersi al personale del ristorante a pagamento.

Cordiali saluti!

Organizzatore:



Coro misto AmorVincit, Nova Gorica, Slovenia
Iztok Bizjak
Presidente del Coro e CDA del festival